



Srbská republika  
Autonómna pokrajina Vojvodina

**Pokrajinský sekretariát pre vdelávanie,  
správu a národnostné spoločenstvá**

Bulvár Mihajla Pupina 16, 21 000 Nový Sad  
T: +381 21 487 41 83; +381 21 487 44 39;  
F: +381 21 456 977  
Ounz@vojvodina.gov.rs

Číslo: 128-451-1754/2014-01 Dátum: 13.08.2014

Podľa článku 22 odsek 4 a článku 26 odsek 2 Pokrajinského parlamentného uznesenia o rozpočte Autonómnej pokrajiny Vojvodiny na rok 2014 (Úradný vestník APV číslo 50/13 a 24/2014 - opätovná bilancia), článku 36 odsek 2 a článku 50 Pokrajinského parlamentného uznesenia o pokrajinskej správe (Úradný vestník APV číslo 40/12 – revidovaný text) Pokrajinský sekretariát pre vzdelávanie, správu a národnostné spoločenstvá vypísal

## **SÚBEH**

### **NA FINANCOVANIE A SPOLUFINANCOVANIE NÁRODNOSTNÝCH RÁD NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN V OBLASTI ZÁKLADNÉHO A STREDOŠKOLSKÉHO VZDELANIA V AP VOJVODINE NA ROK 2014**

Súbeh sa vypisuje na financovanie a spolufinancovanie aktivít, programov a projektov národnostných rád národnostných menšín v oblasti rozvoja a zvyšovania kvality základného a stredoškolského vzdelania v jazykoch/rečiach národnostných menšín-národnostných spoločenstiev v Autonómnej pokrajine Vojvodine.

#### **I. ROZVRH PROSTRIEDKOV**

Súbeh sa vypisuje na celkovú sumu 1.700.000,00 dinárov, ktorá sa rozvrhuje:

1. na aktivity, programy a projekty v oblasti základného vzdelania 1.100. 000,00 dinárov a
2. na aktivity, programy a projekty v oblasti stredoškolského vzdelania 600.000,00 dinárov.

Prostriedky sa pridelujú na financovanie a spolufinancovanie aktivít, programov a projektov národnostných rád národnostných menšín v oblasti rozvoja a zvyšovania kvality základného a stredoškolského vzdelania v jazykoch/rečiach národnostných

menšín – národnostných spoločenstiev v Autonómnej pokrajine Vojvodine, určených zvlášť:

- na dotovanie prípravy a vypracovania textov, prekladanie textov do jazykov/reči národnostných menšín – národnostných spoločenstiev na všetkých úrovniach súťaženia od školskej po republikovú úroveň, v organizácii Ministerstva osvet, vedy a technologického rozvoja Srbskej republiky, v jazykoch/rečiach národnostných menšín – národnostných spoločenstiev, určených žiakom, príslušníkom národnostných menšín – národnostných spoločenstiev, ktorí výučbu navštevujú v materinskom jazyku,
- na spolufinancovanie organizovania súťaží a prehliadok žiakov základných a stredných škôl na území AP Vojvodiny, ktorých organizátorky sú národnostné rady národnostných menšín,
- na vypracovanie návrhov učebných osnov pre jazyky/reči národnostných menšín – národnostných spoločenstiev, resp. častí učebných osnov pre predmety dôležité pre národnostné menšiny – národnostné spoločenstvá a preklad do srbského jazyka.

## II. PODMIENKY A PRAVIDLÁ SÚBEHU

1. Právo účasti na súbehu majú národnostné rady národnostných menšín so sídlom na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny, a to pre aktivity, programy a projekty v oblasti rozvoja a zvyšovania kvality základného a stredoškolského vzdelania v jazykoch/rečiach národnostných menšín – národnostných spoločenstiev v Autonómnej pokrajine Vojvodine.
2. Odovzdané prihlášky rozoberá komisia vymenovaná pokrajinským tajomníkom pre vzdelávanie, správu a národnostné spoločenstvá (ďalej: pokrajinský tajomník).
3. Komisia nebude rozoberať oneskorené a neúplné prihlášky, prihlášky odovzdané neoprávnenými osobami, ako ani prihlášky, čo nie sú predmetom súbehu.
4. Pri rozhodovaní o pridelení prostriedkov sa bude prihliadať na kritériá určené Pravidlami o pridelení rozpočtových prostriedkov Pokrajinského sekretariátu pre vzdelávanie, vedu a národnostné spoločenstvá na financovanie a spolufinancovanie aktivít, programov a projektov národnostných rád národnostných menšín v oblasti základného a stredoškolského vzdelania.
5. Pokrajinský sekretariát pre vzdelávanie, správu a národnostné spoločenstvá (ďalej: sekretariát) si vyhradzuje právo od podávateľa prihlášky, podľa potreby, žiadať si dodatočnú dokumentáciu a informácie, resp. na pridelenie prostriedkov určiť dodatočné podmienky.
6. Prihlášky a pripojená dokumentácia sa podávateľom nevracajú.
7. Rozhodnutie o pridelení prostriedkov vynesie pokrajinský tajomník na základe návrhu komisie.
8. Rozhodnutie pokrajinského tajomníka je konečné a proti rozhodnutiu nemožno uložiť opravný prostriedok.
9. Výsledky súbehu sa zverejňujú na stránke sekretariátu, pričom sekretariát nie je povinný zvodňovať svoje rozhodnutia.

10. S podávateľmi prihlášok, ktorým sa povolili prostriedky, sekretariát uzavrie zmluvu o financovaní, resp. spolufinancovaní aktivít, na podklade ktorej sa vyplatia prostriedky.

### Verejné obstaranie

Ak sa na užívateľa prostriedkov z tohto súbehu vzťahuje článok 2 odsek 1 bod 2 Zákona o verejnom obstaraní (vestník Službeni glasnik RS číslo 124/2012), resp. ak užívateľ uskutočnené prostriedky na podklade tohto súbehu použije na obstaranie statkov alebo služieb, a účasť verejných prostriedkov je nad 50% hodnoty toho obstarania, užívateľ prostriedkov sa bude pokladať za objednávateľa a je povinný uplatňovať ustanovenia Zákona o verejnom obstaraní.

### III. SPÔSOB APLIKOVANIA

1. **Lehota odovzdávania prihlášok je 22.08.2014.**
2. Prihlášky sa odovzdávajú výlučne na súbehových tlačivách sekretariátu.
3. Súbehová dokumentácia sa môže stiahnuť od 13.08.2014 z webovej stránky sekretariátu: [www.puma.vojvodina.gov.rs](http://www.puma.vojvodina.gov.rs)
4. K prihláške sa záväzne pripájajú nasledujúce doklady:
  - potvrdenie o registrácii národnostnej rady v príslušnom orgáne a
  - potvrdenie o daňovom identifikačnom čísle (DIČ).
5. Prihlášky na súbeh sa odovzdávajú v srbskom jazyku alebo v jazyku/reči národnostnej menšiny – národnostného spoločenstva, ktoré sa úradne používajú v Autonómnej pokrajine Vojvodine.
6. Prihlášky sa odovzdávajú osobne, odovzdaním v spisovni pokrajinských orgánov správy v Novom Sade (budova **Pokrajinskej vlády**) alebo sa zasielajú poštou na adresu:

Pokrajinský sekretariát pre vzdelávanie, správu a národnostné spoločenstvá  
21 000 Nový Sad

Bulvár Mihajla Pupina 16

S označením:

PRE SÚBEH NA FINANCOVANIE  
A SPOLUFINANCOVANIE  
NÁRODNOSTNÝCH RÁD NÁRODNOSTNÝCH  
MENŠÍN V OBLASTI ZÁKLADNÉHO  
A STREDOŠKOLSKÉHO VZDELÁVANIA.

POKRAJINSKÝ TAJOMNÍK  
Mihály Nyilas